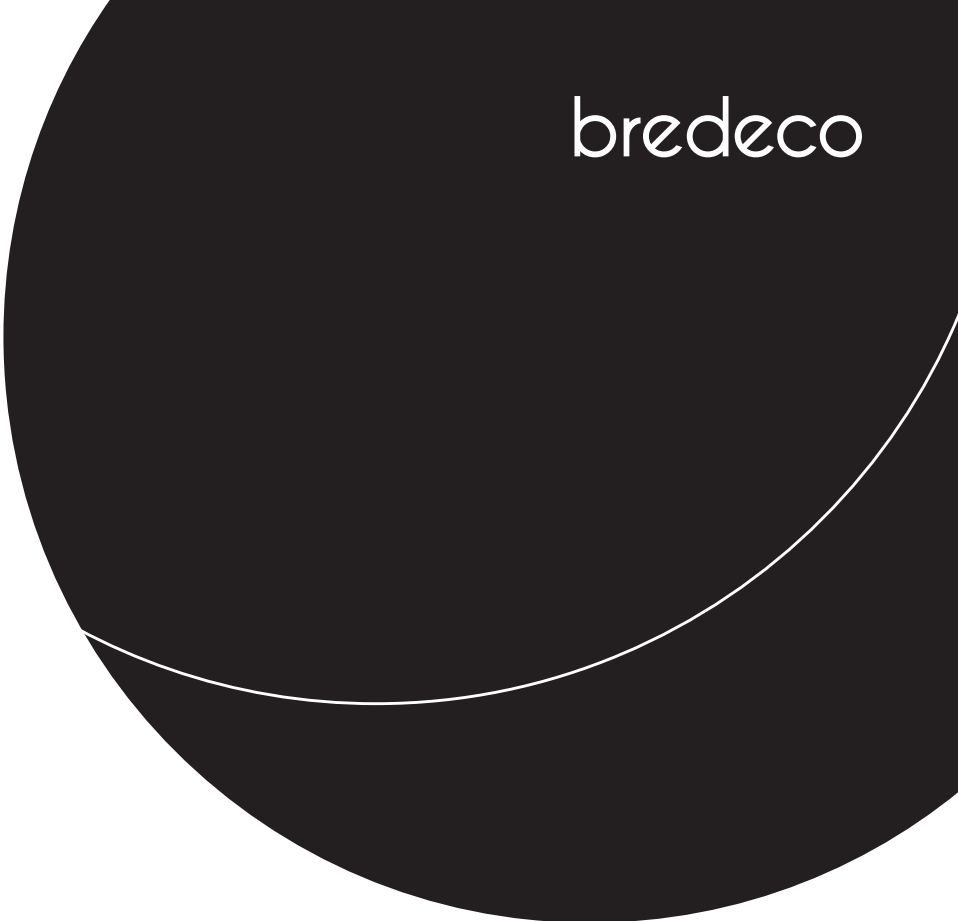




bredeco

COOKER HOOD

BCCH-115D-90E

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH 3

ENGLISH 8

POLSKI 12

ČESKY 17

FRANÇAIS 21

ITALIANO 26

ESPAÑOL 30

PRODUKTNAME	DUNSTABZUGSHAUBE
PRODUCT NAME	COOKER HOOD
NAZWA PRODUKTU	OKAP KUCHENNY
NÁZEV VÝROBKU	DIGESTOŘ
NOM DU PRODUIT	HOTTE ASPIRANTE
NOME DEL PRODOTTO	CAPPA ASPIRANTE
NOMBRE DEL PRODUCTO	CAMPANA EXTRACTORA
MODELL	BCCH-200A-60A BCCH-200A-60B BCCH-200A-90B BCCH-200A-60S
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter - Beschreibung	Parameter - Wert
Produktname	Dunstabzugshaube
Modell	BCCH-115D-90E
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	115
Motorleistung des Radialgebläses [W]	65
Leistung der Lampen [W]	2 x 25
Schalleistungspegel [L _{WA}]	64
Abluftleistung [m³/h]	328,7
Anzahl der Lüftergeschwindigkeitsstufen des Radialgebläses	3
Durchmesser des Austrittsstutzens [mm]	150
Filterabmessungen [mm]	365×286,2×9
Abmessungen [mm]	900×470×(535–855)
Gewicht [kg]	8,5

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG! WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!

	ACHTUNG! Warnung vor Einzugsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf "Dunstabzugshaube". Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lüftungsgänge und Luftausgänge nicht abdecken! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- c) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- f) **ACHTUNG! LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!

- d) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- g) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- e) Wenn das Gerät über einen Anschluss für Absauger verfügt, prüfen Sie, ob alles richtig angeschlossen und befestigt ist. Absaugen kann das mit Staub verbundene Risiko reduzieren.
- f) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.
- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- c) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- g) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- h) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- i) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.
- l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- o) Es ist verboten, die Dunstabzugshaube an Schornsteine, Rauchabzüge oder Rauchgasabzüge, die zur Abgasleitung in Kraftstoffverbrennungsgeräten dienen, anzuschließen.
- p) Wird die Dunstabzugshaube in einem Raum mit Kraftstoffverbrennungsgeräten verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung des Raums gesorgt werden.
- q) Es ist verboten, das eingeschaltete Gerät gleichzeitig mit freilegender Flamme über der Gasherplatte laufen zu lassen.
- r) Vergewissern Sie sich vor der Installation des Geräts, dass die Lüftungsöffnungen im Raum nicht blockiert sind.
- s) Vergewissern Sie sich vor der Montage des Geräts, dass die Oberfläche der zu installierenden Wand stabil ist und eine ausreichende Tragfähigkeit für die Montage des Geräts bietet.
- t) Es ist verboten, den Zustand der Gerätefilter zu überprüfen, wenn sich das Gerät im Betriebszustand befindet.
- u) Es wird empfohlen, die zubereiteten Gerichte ständig zu überwachen, da das heiße Fett eine Brandgefahr darstellt.



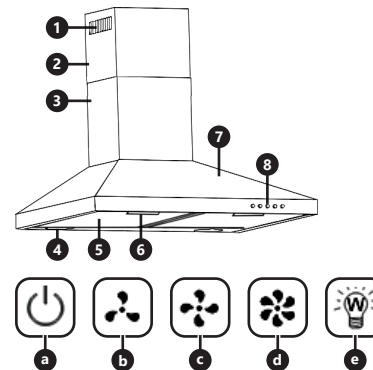
ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt! Das Gerät ist für die dauerhafte Montage über einer Gas- oder Elektroherdplatte vorgesehen, um Kochdämpfe zu entfernen oder zu neutralisieren.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. belüftungsöffnungen
2. untere verkleidung der abzugshaube
3. obere verkleidung der abzugshaube
4. beleuchtung
5. filter
6. filterriegel
7. hauptmodul der dunstabzugshaube
8. steuerpaneel
 - a. EIN/AUS schalter des radialgebläses
 - b. taste der niedrigeren luftgeschwindigkeitsstufe
 - c. taste der mittleren luftgeschwindigkeitsstufe
 - d. taste der hohen luftgeschwindigkeitsstufe
 - e. licht EIN/AUS schalter
9. netzkabel (in der abbildung nicht sichtbar)
10. luftaustrittsstutzen (in der abbildung nicht sichtbar)

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

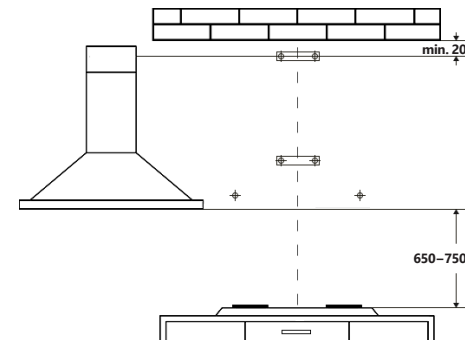
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

AUFBAU DES GERÄTES

ACHTUNG! Beachten Sie bei der Montage die geltenden Vorschriften zur Abluftleitung.

ACHTUNG! Bei der Montage ist auf eine symmetrische Fixierung der Haube zur Heizplatte zu achten. Entfernen Sie vor der Installation des Geräts die Schutzfolie von seiner Oberfläche.

Es wird empfohlen, die Montage des Geräts unter Beteiligung von mindestens zwei Personen durchzuführen.



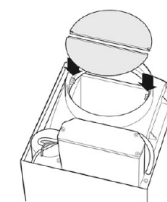
A. Montage der Halterungen

- 1) Setzen Sie die vertikale Linie zwischen Decke und Boden auf der Höhe des geplanten Montagestelle der Dunstabzugshaube fest. Diese Linie bestimmt die Montageachse des Geräts.
- 2) Setzen Sie die horizontale Linie über der Kochplatte (650 mm für eine Schalttafel, 750 mm für ein Gasherd) fest. Diese Linie markiert die Unterseite der Dunstabzugshaube.
- 3) Bringen Sie die Halterung für den oberen Haubenkörper an der Wand an, ca. 20 mm vom der Oberfläche der Decke oder der oberen Grenze des Montageraums.
- 4) Markieren Sie die Öffnungsstellen in der Montagehalterung.
- 5) Setzen Sie die Montagehalterung des Hauptmoduls an die Wand.
- 6) Markieren Sie die Öffnungsstellen in der Montagehalterung.
- 7) Bereiten Sie an den markierten Stellen Öffnungen mit einem Durchmesser von 10 mm vor.
- 8) Befestigen Sie die Montagehalterungen mit Schrauben und Dübeln an den markierten Stellen.

B. Montage der Dunstabzugshaube

- 1) Hängen Sie das Hauptmodul [7] auf die Montagehalterungen und senken Sie es ab, bis dieses fest in der Halterung sitzt.
- 2) Richten Sie das Gerät aus und ziehen Sie die Montageschrauben fest an.

C. Montage der Vorluft-Rückschlagklappen



- 1) Montieren Sie die Klappen am Luftaustrittsstutzen [10].
- 2) Korrekt befestigte Klappen sollten sich leicht öffnen und schließen lassen.

D. Montage der Teleskophauben

- 1) Setzen Sie die obere Verkleidung [2] vorsichtig in die untere Verkleidung [3] ein.

- 2) Legen Sie die untere Verkleidung [3] in den dafür vorgesehenen Bereich auf der Oberfläche des Hauptmoduls der Abzugshaube [7].
- 3) Setzen Sie die Verkleidung [3] auf die zuvor vorbereitete Halterung und befestigen Sie diese mit Schrauben.
- 4) Ziehen Sie die obere Verkleidung [2] vorsichtig heraus und setzen Sie die Verkleidung [2] auf die zuvor vorbereitete Halterung auf.
- 5) Sichern Sie die Verkleidung der Abzugshaube mit Schrauben ab.

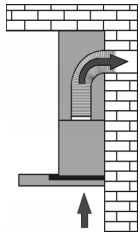
Schließen Sie das Gerät nach Abschluss der Dunstabzugshaubenmontage an die Stromquelle an.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

ARBEITSMODI

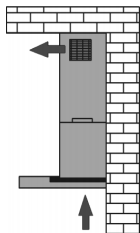
Das Gerät kann in zwei Arbeitsmodi betrieben werden:

A. Luftabzugsmodus



- a) Im Abluftbetrieb wird das Gerät an einen Lüftungskanal angeschlossen und führt Luft aus dem Gebäudekörper heraus.
- b) Bevor Sie die Dunstabzugshaube im Charakter einer Luftabzugshaube montieren, stellen Sie sicher, dass der Absaugort richtig gewählt wurde und der gewählte Abzugskanal nicht zur Rauchgasableitung verwendet wird.
- c) Durch einen einfachen und kurzen Abzugskanal arbeitet das Gerät am effizientesten.
- d) Es ist darauf zu achten, dass die Anschlüsse ordnungsgemäß isoliert sind und der Ausgang des Aufzugs außerhalb des Gebäudes entsprechend abgesichert ist.
- e) Schließen Sie die Austrittsöffnung der Abzugshaube mit einem ø150mm Kabel an den Lüftungskanal an.
- f) Das Ableitungsrohr sollte dauerhaft montiert sein, ohne dass Biegungen oder Krümmungen den Querschnitt verringern.
- g) Beim Betrieb im Dunstabzugshaubenmodus werden keine Kohlefilter verwendet.

B. Absorbermodus (Umluftbetrieb)



- a) Im Absorbermodus arbeitet das Gerät nach dem Prinzip der Luftzirkulation im Raum ohne Anschluss

- b) an den Lüftungskanal über einen Abluftrohr. Es wird empfohlen, ein flexibles Aluminiumrohr am Luftauslass zu verwenden, dass die Luft zu den Belüftungsöffnungen in der oberen Haube abführt. Es ist verboten, starre Metall- oder Kunststoffleiter zu verwenden.
- c) Im Umluftbetrieb müssen entsprechende Kohlefilter verwendet werden.

STEUERUNG

Die Steuerung des Gerätes erfolgt über Tasten an der Paneelfrontseite des Abzugshauben-Hauptmoduls.

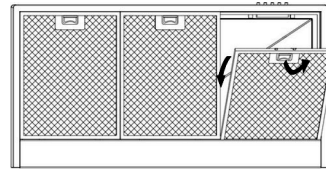
- 1) Drücken Sie die Taste [a], um den Lüfterbetrieb zu starten.
- 2) Drücken Sie die Taste [b], [c] oder [d], um die Lüftergeschwindigkeit zu ändern.
- 3) Drücken Sie die Taste [e], um die Beleuchtung ein- oder auszuschalten.
- 4) Drücken Sie nach Beendigung der Arbeit die Taste [a], um den Lüfterbetrieb zu beenden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

BEDIENUNGSHINWEISE UND WARTUNG DER FILTER

A. Filter

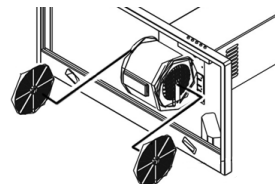
Auf der Geräteunterseite befinden sich Filter in Form von Schichtgittern. Es wird empfohlen, sie regelmäßig, mindestens alle zwei Monate, zu reinigen.



- 1) Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2) Lösen Sie die Filterklammern.
- 3) Demontieren Sie die Filter, indem Sie diese etwas nach unten ziehen. Es ist darauf zu achten, dass die Filter nicht verbogen werden.
- 4) Waschen Sie die Filter in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel. Lassen Sie die Filter abtrocknen.
- 5) Vergewissern Sie sich vor dem Wiedereinsetzen des Filters, dass sich die Riegel an der Unterseite des Filters befinden und die Filteröffnungen mit den Positionen der Öffnungen im Hauptmodul der Haube übereinstimmen.
- 6) Montieren Sie den Fettfilter und stellen Sie sicher, dass dieser fest sitzt, bevor Sie das Gerät benutzen.

B. Kohlefilter (Absorbermodus)

Ein regelmäßiger Austausch der Kohlefilter wird mindestens alle drei Monate empfohlen.



- 1) Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- 2) Demontieren Sie die Filter mit gemäß der oben genannten Richtlinien.
- 3) Entfernen Sie den gebrauchten Kohlefilter und ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Das Klickgeräusch zeigt die richtige Filteranordnung an.
- 4) Montieren Sie den Filter gemäß der oben genannten Richtlinien.

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- e) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- f) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- g) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- h) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- i) Es wird empfohlen, den Fettfilter der Dunstabzugshaube regelmäßig zu reinigen. Das auf dem Filter verbleibende Fett ist brennbar und feuergefährlich.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Cooker Hood
Model	BCCH-115D-90E
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W]	115
Fan motor power [W]	65
Lighting power [W]	2 x 25
Sound power level [L _{wa}]	64
Air flow [m³/h]	328.7
Number of fan speeds	3
Outlet diameter [mm]	150
Filter dimensions [mm]	365×286.2×9
Dimensions [mm]	900×470×(535–855)
Weight [kg]	8.5

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	Only use indoors.
	PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to "device name". Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets! Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by

a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.

- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a dedusting system may reduce the risks associated with dust.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- Do not cover the air intake and outlet.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not connect the hood extraction conduit to combustion gas exhaust chimneys or flues.
- If the hood is used in a room where there are fuel-burning devices, it is necessary to ensure adequate ventilation.
- Do not leave the device in operation above a gas stove with an exposed flame.
- Before installing the device, make sure that the vents in the room are not blocked.

- Before installing the device, make sure that the surface of the wall on which you intend to fix it is stable and provides sufficient load-bearing capacity.
- DO NOT check the condition of the device filters when the device is in the operating mode.
- It is recommended to supervise the dishes being cooked as hot fat is a fire hazard.

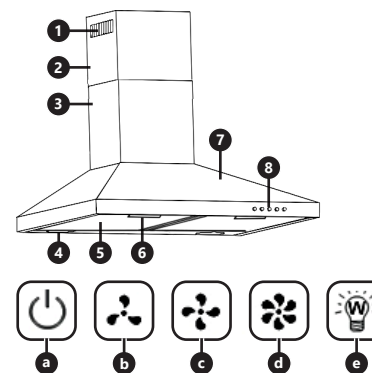
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product is intended for home use only! The device is intended for permanent installation above a gas or electric stovetop to remove or neutralize cooking fumes.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- vents
- top grille
- bottom grille
- lighting
- filter
- filter clamp
- the main module of the hood
- control panel
 - fan ON/OFF switch
 - low speed button
 - medium speed button
 - high speed button
 - light ON/OFF switch
- power cord (not shown in the illustration)
- air outlet (not shown in the illustration)

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that

you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

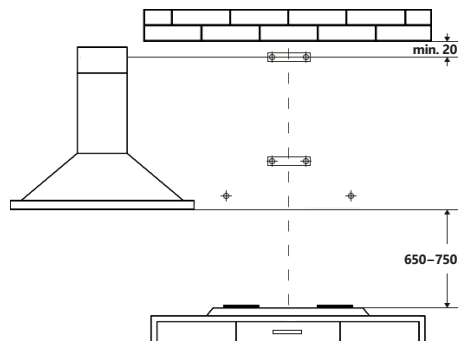
ASSEMBLING THE APPLIANCE

PLEASE NOTE! Observe the applicable regulations regarding exhaust ventilation during installation.

PLEASE NOTE! During installation, ensure that the hood is fixed symmetrically to the cooktop.

Before installing the device, remove the protective film from its surface.

We recommend that you install the unit with at least two persons.



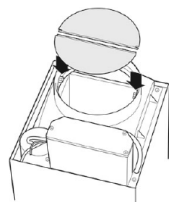
A. Installing the brackets

- 1) Mark a vertical line between the ceiling and the floor at the level where you intend to install the hood. The line will determine the axis of installation of the device.
- 2) Mark a horizontal line above the stove top (650 mm for an electric panel, 750 mm for a gas stove). This designates the underside of the hood.
- 3) Place the upper grille mounting bracket against the wall, approx. 20 mm from the ceiling surface or the upper limit of the installation space.
- 4) Mark the spots for holes in the mounting bracket.
- 5) Position the hood main module mounting bracket at the wall.
- 6) Mark the spots for holes in the mounting bracket.
- 7) Drill $\varnothing$ 10 mm holes in the marked locations.
- 8) Fix the mounting brackets to the marked spots using screws and dowels.

B. Installing the hood

- 1) Hang the main module [7] on the mounting brackets, lowering it gently until the module is securely sitting on the bracket.
- 2) Align the device and tighten the mounting screws.

C. Flap installation



- 1) Attach the flaps to the air outlet [10].
- 2) Correctly fastened flaps should be easy to open and close.

D. Installing telescopic grilles

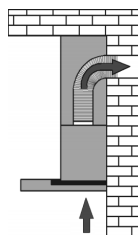
- 1) Carefully slide the top grille [2] into the bottom grille [3].
- 2) Place the bottom grille [3] at the marked area on the surface of the hood main module [7].
- 3) Install the grille [3] on the previously prepared mounting bracket and secure with screws.
- 4) Carefully pull the upper grille out [2], and then install the grille on the previously prepared mounting bracket.
- 5) Secure the grille with screws.

When you finish the hood installation, connect the device to the power source.

3.3. DEVICE USE OPERATING MODES

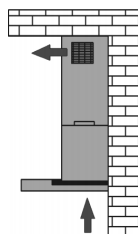
The device can work in two modes:

A. Extraction mode



- a) In the extraction mode, the device is connected to a ventilation duct and draws air out of the building.
- b) Before assembling the hood as a kitchen hood, make sure that the extraction area has been selected correctly, and that the selected ventilation channel is not used as a gas exhaust flue.
- c) A simple and short ventilation channel will allow the device to work most efficiently.
- d) Make sure that the connections are correctly insulated, and the exhaust outlet is properly protected outside the building wall.
- e) Connect the hood outlet to the ventilation duct using a $\varnothing$ 150 mm conduit.
- f) The discharge pipe should be installed permanently, without bends reducing its cross-section.
- g) No carbon filters are used when operating in the kitchen hood mode.

B. Absorber mode



- a) In the filter mode, the device works on the principle of indoor air circulation; it is not connected to the ventilation duct.
- b) It is recommended to use a flexible aluminium conduit, installed at the air outlet, which draws air to the vicinity of the ventilation openings in the upper grille. Do not use rigid metal or plastic conduits.
- c) In the filter mode, suitable carbon filters must be used.

CONTROL

The device is controlled by means of buttons on the front panel of the hood main module.

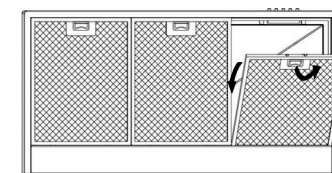
- 1) Press the [a] button to start the fan.
- 2) Press the [b], [c] or [d] button to change the fan speed.
- 3) Press the [e] button to turn the lighting on/off.
- 4) When you have finished the work, press the [a] button to stop the fan.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

FILTER MAINTENANCE

A. Filter

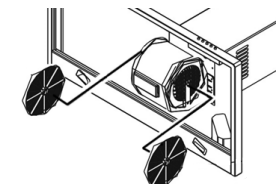
Filters in the form of layered grilles are located on the underside of the device. It is recommended to clean them regularly, at least once every two months.



- 1) Switch off the device and disconnect the mains plug.
- 2) Loosen the filter clips.
- 3) Remove the filters by pulling them down. Be careful not to bend the filters.
- 4) Wash the filters in warm water and mild detergent. Allow the filters to dry.
- 5) Before refitting, make sure that the filter clips are on the underside of the filter and that filter inlet openings match the openings in the hood's main module.
- 6) Install a fat filter and make sure it has been secured before using the device.

B. Carbon filter (absorber mode)

It is recommended to regularly replace the carbon filters, at least once every three months.



- 1) Switch off the device and disconnect the mains plug.
- 2) Remove the filters according to the above instructions.
- 3) Remove the used carbon filter and replace it with a new one. The click indicates the filter has been properly installed.
- 4) Install the filter according to the above instructions.

GENERAL RECOMMENDATIONS

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- e) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- g) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance. It is recommended to regularly clean the hood filter. The fat residue on the filter is flammable and may be a fire hazard.
- i)

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Okap kuchenny
Model	BCCH-115D-90E
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	115
Moc silnika wentylatora [W]	65
Moc lamp [W]	2 x 25
Poziom mocy akustycznej [L _{WA}]	64
Przepływ powietrza [m³/h]	328,7
Ilość prędkości wentylatora	3
Średnica wylotu [mm]	150
Wymiary filtra [mm]	365×286,2×9
Wymiary [mm]	900×470×(535–855)
Ciężar [kg]	8,5

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do „okapu kuchennego”. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakkolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało

- zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkownika.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdzić, czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie złącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego

obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.

- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Zabrania się podłączania wyciągu z okapu do kanałów kominowych, dymowych lub służących do odprowadzania spalin z urządzeń spalających paliwa.
- Jeżeli okap używany jest w pomieszczeniu z urządzeniami spalającymi paliwa, należy zadbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia.
- Niedozwolone jest pozostawianie uruchomionego urządzenia nad płytą gazową równocześnie z odkrytym płomieniem.
- Przed montażem urządzenia należy upewnić się, czy otwory wentylacyjne w pomieszczeniu są drożne.
- Przed montażem urządzenia należy upewnić się, czy powierzchnia ściany przeznaczonej do montażu jest stabilna i zapewnią wystarczającą nośność do montażu urządzenia.
- Zabrania się kontroli stanu filtrów urządzenia w chwili, gdy urządzenie pozostaje w trybie pracy.
- Zaleca się stały nadzór przygotowywanych potraw, rozgrzany tłuszcz stwarza zagrożenie pożarowe.

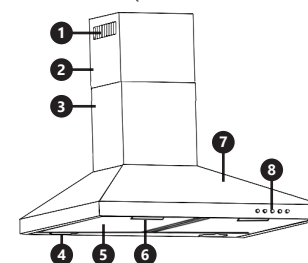
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

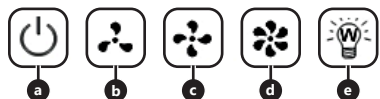
3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego! Urządzenie jest przeznaczone do trwałego montażu nad gazową lub elektryczną płytą grzewczą w celu usuwania lub neutralizacji oparów kuchennych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA





1. otwory wentylacyjne
2. maskownica górna
3. maskownica dolna
4. oświetlenie
5. filtr
6. zatrzask filtra
7. moduł główny okapu
8. panel sterujący
 - a. włącznik / wyłącznik wentylatora
 - b. przycisk prędkości niskiej
 - c. przycisk prędkości średniej
 - d. przycisk prędkości wysokiej
 - e. włącznik / wyłącznik światła
9. przewód zasilający (niewidoczny na ilustracji)
10. otwór wylotowy powietrza (niewidoczny na ilustracji)

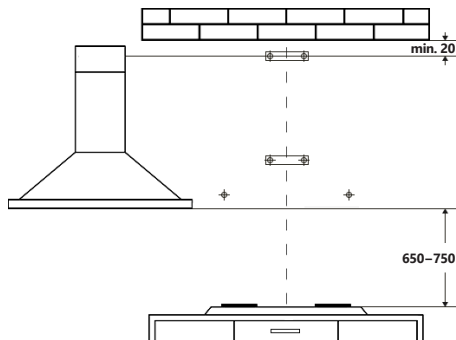
3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

UWAGA! W czasie montażu należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania powietrza.

UWAGA! Podczas montażu należy zadbać o symetryczne mocowanie okapu w stosunku do płyty grzewczej. Przed montażem urządzenia należy usunąć znajdującą się na jego powierzchni folię ochronną. Montaż urządzenia zaleca się przeprowadzać przy uczestnictwie przynajmniej dwóch osób.



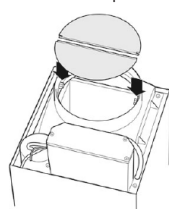
A. Montaż wsporników

- 1) Wyznaczyć linię pionową pomiędzy stropem a podłogą, na wysokości zaplanowanego miejsca montażu okapu. Linia ta wyznaczy oś montażu urządzenia.
- 2) Wyznaczyć linię poziomą nad płytą kuchenną (650 mm w przypadku płyty elektrycznej, 750 mm w przypadku płyty gazowej). Wytyczy ona spodnią powierzchnię okapu.
- 3) Przysłać uchwyt montażowy maskownicy górnej do ściany, w odległości ok. 20 mm od powierzchni stropu lub górnej granicy przestrzeni montażu.
- 4) Oznaczyć miejsca otworów w uchwycie montażowym.
- 5) Przysłać uchwyt montażowy modułu głównego okapu do ściany.
- 6) Oznaczyć miejsca otworów w uchwycie montażowym.
- 7) W oznaczonych miejscach przygotować otwory $\varnothing 10$ mm.
- 8) Zamocować uchwyty montażowe w zaznaczonych miejscach przy pomocy śrub i kołków rozporowych.

B. Montaż okapu

- 1) Zawiesić moduł główny [7] na uchwytach montażowych, opuszczając do czasu bezpiecznego osadzenia modułu na wsporniku.
- 2) Wyrównać urządzenie i dokręcić śruby montażowe.

C. Montaż klap



- 1) Zamocować kłapy w miejscu wylotu powietrza [10].
- 2) Prawdopodobnie zamocowane kłapy powinny w łatwy sposób otwierać się i zamykać.

D. Montaż maskownic teleskopowych

- 1) Ostrożnie wsunąć maskownicę górną [2] do maskownicy dolnej [3].
- 2) Umieścić maskownicę dolną [3] w wyznaczonym obszarze na powierzchni modułu głównego okapu [7].
- 3) Zainstalować maskownicę [3] na przygotowanym wcześniej uchwycie montażowym i zabezpieczyć za pomocą śrub.
- 4) Ostrożnie wysunąć maskownicę górną [2], a następnie zainstalować maskownicę [2] na przygotowanym wcześniej uchwycie montażowym.
- 5) Zabezpieczyć maskownicę za pomocą śrub.

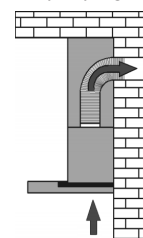
Po zakończeniu montażu okapu należy podłączyć urządzenie do źródła zasilania.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

TRYBY PRACY

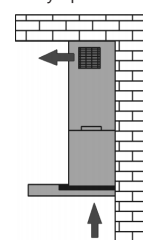
Urządzenie dostosowane jest do pracy w dwóch trybach:

A. Tryb wyciągu



- a) W trybie wyciągu urządzenie połączone jest z kanałem wentylacyjnym i wyprowadza powietrze poza bryłę budynku.
- b) Przed montażem okapu w charakterze wyciągu kuchennego należy upewnić się, czy miejsce wyciągu zostało wybrane prawidłowo, a wybrany kanał odprowadzający nie służy do odprowadzania spalin.
- c) Prosty i krótki kanał odprowadzający pozwoli pracować urządzeniu najwydajniej.
- d) Należy zadbać o prawidłową izolację połączeń, a także odpowiednie zabezpieczenie ujścia wyciągu poza bryłę budynku.
- e) Połączyć otwór wylotowy okapu z kanałem wentylacyjnym za pomocą przewodu $\varnothing 150$ mm.
- f) Przewód odprowadzający powinien być zamontowany w sposób trwały, bez załamań i zgięć zmniejszających jego przekrój.
- g) Podczas pracy w trybie wyciągu kuchennego nie stosuje się filtrów węglowych.

B. Tryb pochłaniacza



- a) W trybie pochłaniacza urządzenie pracuje na zasadzie obiegu powietrza wewnątrz pomieszczenia, bez połączenia z kanałem wentylacyjnym przy pomocy przewodu odprowadzającego.
- b) Zaleca się stosowanie giętkiego przewodu aluminiowego, zamontowanego na wylocie powietrza, odprowadzającego powietrze do okolic otworów wentylacyjnych w maskownicy górnej. Zabrania się używania sztywnych metalowych lub plastikowych przewodów odprowadzających.
- c) W trybie pochłaniacza konieczne jest stosowanie odpowiednich filtrów węglowych.

STEROWANIE

Sterowanie urządzeniem odbywa się przy pomocy przycisków na przednim panelu modułu głównego okapu.

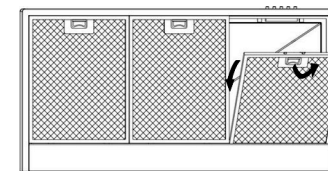
- 1) Nacisnąć przycisk [a] aby uruchomić pracę wentylatora.

- 2) Nacisnąć przycisk [b], [c] lub [d] w celu zmiany prędkości pracy wentylatora.
- 3) Nacisnąć przycisk [e] w celu włączenia / wyłączenia oświetlenia.
- 4) Po zakończonej pracy nacisnąć przycisk [a] aby wyłączyć pracę wentylatora.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA OBSŁUGA FILTRÓW

A. Filtr

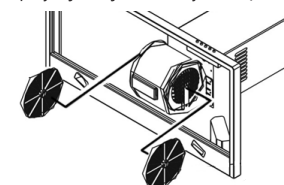
Filtry w formie warstwowych kratak znajdują się na spodniej części urządzenia. Zaleca się ich regularne czyszczenie, przynajmniej raz na dwa miesiące.



- 1) Wyłączyć urządzenie a następnie odłączyć wtyczkę sieciową od źródła zasilania.
- 2) Poluzować zatrzaski filtrów.
- 3) Zdemontować filtry odciągając je do dołu. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć wygięcia filtrów.
- 4) Umyć filtry w ciepłej wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu. Pozostawić filtry do wyschnięcia.
- 5) Przed ponownym montażem filtra upewnić się, czy zatrzaski znajdują się na spodniej stronie filtra, a wpusty montażowe filtra pokrywają się z umiejscowieniem otworów w module głównym okapu.
- 6) Zamontować filtr tłuszczowy i upewnić się, że został on osadzony pewnie przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia.

B. Filtr węglowy (Tryb pochłaniacza)

Zaleca się regularną wymianę filtrów węglowych, przynajmniej raz na trzy miesiące.



- 1) Wyłączyć urządzenie a następnie odłączyć wtyczkę sieciową od źródła zasilania.
- 2) Zdemontować filtry wg. powyższych wytycznych.
- 3) Zdemontować zużyty filtr węglowy, a w jego miejsce zainstalować nowy filtr. Dźwięk kliknięcia sygnalizuje prawidłowy montaż filtra.
- 4) Zamontować filtr wg. powyższych wytycznych.

ZAŁECENIA OGÓLNE

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- i) Zaleca się regularne oczyszczanie filtra tłuszczowego okapu. Pozostający na filtrze tłuszcz jest łatwopalny i stwarza zagrożenie pożarowe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Digestoř
Model	BCCH-115D-90E
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	115
Výkon motoru ventilátoru [W]	65
Výkon svítidel [W]	2 x 25
Hladina akustického výkonu [L _{WA}]	64
Průtok vzduchu [m³/h]	328,7
Počet otáček ventilátoru	3
Průměr výstupu [mm]	150
Rozměry filtru [mm]	365×286,2×9
Rozměry [mm]	900×470×(535–855)
Hmotnost [kg]	8,5

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úrovni.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Rotující díly!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na „Digestoř“. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu! Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Zařízení se nedotýkejte mokřím nebo vlhkým rukama.
- c) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- f) **POZOR! OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- b) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- d) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- e) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- f) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- g) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.

- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- e) Pokud se u zařízení předpokládá připojení odsávání, zajistěte jeho správné připojení a fungování. Používání odsávání může snížit ohrožení prachem.
- f) Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.
- g) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- d) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- e) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajišťují to bezpečné používání zařízení.
- f) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- g) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- h) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- i) Nepřesouvujte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- m) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- n) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- o) Je zakázáno připojovat výpary z digestoře ke komínům, kouřovodům nebo jiným vývodům pro vypouštění zplodin ze zařízení na spalování paliva.
- p) Pokud je digestoř používána v místnosti se zařízením na spalování paliva, je nutné zajistit dostatečné větrání místnosti.
- q) Je zakázáno nechat zařízení zapnuté nad plynovou deskou s hořícím plamenem.
- r) Před instalací zařízení se ujistěte, že nejsou zablokovány větrací otvory v místnosti.

- s) Před instalací zařízení se ujistěte, že povrch stěny, na kterou má být zařízení připevněno, je stabilní a poskytuje dostatečnou nosnost pro montáž zařízení.
- t) Je-li zařízení v provozním režimu, je zakázáno kontrolovat stav filtrů zařízení.
- u) Přípravované pokrmu neustále kontrolujte, horký tuk představuje nebezpečí požáru.



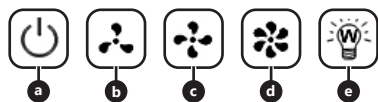
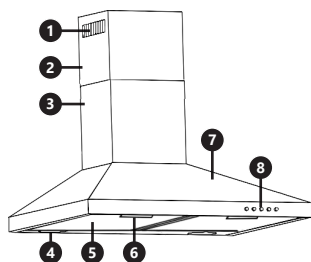
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno pouze pro domácí použití! Zařízení je určeno k trvalému upevnění nad plynovou nebo elektrickou varnou deskou pro odstranění nebo neutralizaci výparů z vaření.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



2. horní kryt
3. dolní kryt
4. osvětlení
5. filtr
6. západka filtru
7. hlavní modul digestoře
8. ovládací panel
 - a. vypínač ventilátor
 - b. tlačítko nízké rychlosti
 - c. tlačítko střední rychlosti
 - d. tlačítko vysoké rychlosti
 - e. vypínač světla
9. napájecí kabel (na obrázku není vidět)
10. vývod vzduchu (na obrázku není vidět)

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem,

abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

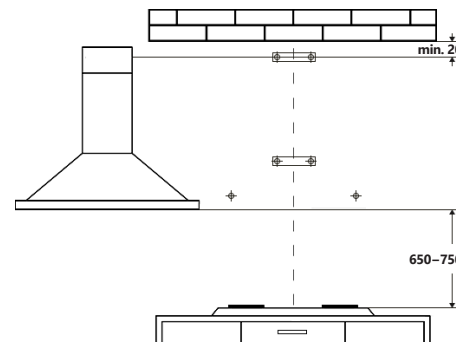
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

POZNÁMKA! Při instalaci dodržujte platné předpisy týkající se odsávání vzduchu.

POZNÁMKA! Během montáže je nutné zajistit symetrické upevnění digestoře vzhledem k varné desce.

Před instalací zařízení odstraňte ochrannou fólii z jeho povrchu.

Montáž zařízení se doporučuje provádět za účasti nejméně dvou osob.



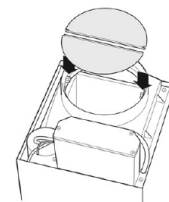
A. Montáž podpěr

- 1) Vyznačte svislou čáru mezi stropem a podlahou ve výšce plánované instalace digestoře. Tato čára určí montážní osu zařízení.
- 2) Vyznačte vodorovnou čáru nad varnou deskou (650 mm pro elektrický sporák, 750 mm pro plynový sporák). Tato čára určí spodní stranu digestoře.
- 3) Umístěte montážní konzolu horního krytu ke stěně cca 20 mm od stropu nebo horní hranice instalačního prostoru.
- 4) Označte otvory v montážní konzole.
- 5) Umístěte montážní držák hlavního modulu digestoře na stěnu.
- 6) Označte otvory v montážní konzole.
- 7) Na označených místech si připravte otvory o průměru 10 mm.
- 8) Připevněte montážní konzoly na označená místa pomocí šroubů a hmoždinek.

B. Montáž digestoře

- 1) Zavěste hlavní modul [7] na montážní konzoly a spusťte jej, až bude modul pevně namontován na konzole.
- 2) Zarovnejte zařízení a utáhněte upevňovací šrouby.

C. Instalace klapek



- 1) Namontujte klapky na výstup vzduchu [10].
- 2) Správně upevněné klapky by se měly snadno otevírat a zavírat.

D. Instalace teleskopických krytů

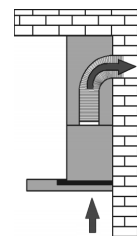
- 1) Opatrně vložte horní kryt [2] do dolního krytu [3].
- 2) Dolní kryt [3] položte na určené místo na povrchu hlavního modulu digestoře [7].
- 3) Nainstalujte kryt [3] na předem připravenou montážní konzolu a zajistěte šrouby.
- 4) Opatrně vytáhněte horní kryt [2], a poté namontujte kryt na předem připravenou montážní konzolu.
- 5) Zajistěte kryt pomocí šroubů.

Po dokončení instalace digestoře připojte zařízení ke zdroji napájení.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM PRACOVNÍ REŽIMY

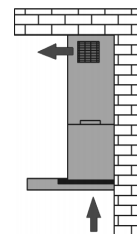
Zařízení je přizpůsobeno pro práci ve dvou režimech:

A. Odsávací režim



- a) V odsávacím režimu je zařízení připojeno k ventilačnímu potrubí a odvádí vzduch z budovy.
- b) Před instalací digestoře v odsávacím režimu se ujistěte, že místo odsávání bylo vybráno správně a že vybraný vývod není používán pro odtah zplodin.
- c) Jednoduchý a krátký odtahovací vývod umožní zařízení pracovat neefektivněji.
- d) Je nutné zajistit řádnou izolaci přípojek a vhodnou ochranu ústí vývodu mimo budovu.
- e) Připojte výstupní otvor digestoře k ventilačnímu potrubí pomocí kabelu o průměru 150 mm.
- f) Odsávací potrubí by mělo být nainstalováno trvale, bez ohybu, které by zmenšovaly jeho průřez.
- g) Během provozu v odsávacím režimu digestoře se nepoužívají uhlíkové filtry.

B. Recirkulační režim



- a) V recirkulačním režimu zařízení pracuje na principu cirkulace vzduchu uvnitř místnosti, bez připojení k ventilačnímu potrubí pomocí odsávacího vývodu.
- b) Doporučuje se použít pružnou hliníkovou trubici namontovanou na výstupu vzduchu, která odvádí vzduch do větracích otvorů v horním krytu. Je

- zakázáno používat pevné kovové nebo plastové vývody.
- c) V recirkulačním režimu je nutné použít vhodné uhlíkové filtry.

OVLÁDÁNÍ

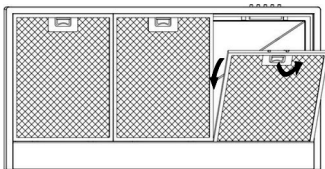
Zařízení se ovládá pomocí tlačítek na předním panelu hlavního modulu digestoře.

- 1) Stisknutím tlačítka [a] spustíte činnost ventilátoru.
- 2) Stisknutím tlačítek [b], [c] nebo [d] změníte rychlost ventilátoru.
- 3) Stisknutím tlačítka [e] zapnete / vypnete osvětlení.
- 4) Po dokončení práce stiskněte tlačítko [a] pro zastavení provozu ventilátoru.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA MANIPULACE S FILTRY

A. Filtr

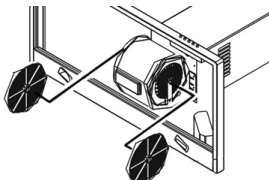
Filtry ve formě vrstvených mřížek jsou umístěny na spodní straně zařízení. Filtry se doporučuje pravidelně čistit nejméně jednou za dva měsíce.



- 1) Vypněte zařízení a poté odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 2) Uvolněte spony filtrů.
- 3) Odmontujte filtry jejich stažením dolů.
- 4) Filtry omyjte v teplé vodě s jemným čistícím prostředkem. Filtry nechte uschnout.
- 5) Před opětovnou instalací filtrů se ujistěte, že západky jsou na spodní straně filtru a vstupy filtrů zakrývají místa otvorů v hlavním modulu digestoře.
- 6) Před použitím zařízení nainstalujte tukový filtr a ujistěte se, že byl pevně usazen.

B. Uhlíkový filtr (Recirkulační režim)

Pravidelná výměna uhlíkových filtrů se doporučuje nejméně jednou za tři měsíce.



- 1) Vypněte zařízení a poté odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- 2) Odmontujte filtry podle výše uvedených pokynů.
- 3) Vyměňte použitý uhlíkový filtr a nahraďte jej novým. Uslyšíte-li cvaknutí, filtr je nainstalován správně.
- 4) Namontujte filtr podle výše uvedených pokynů.

OBEČNÁ DOPORUČENÍ

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.

- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- e) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- g) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- i) Doporučuje se pravidelně čistit tukový filtr. Tuk na filtru je hořlavý a způsobuje nebezpečí požáru.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Hotte aspirante
Modèle	BCCH-115D-90E
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	115
Puissance du moteur du ventilateur [W]	65
Puissance des ampoules [W]	2 x 25
Niveau de puissance acoustique [L _{wa}]	64
Débit d'air [m³/h]	328,7
Nombre de vitesses de rotation du ventilateur	3
Diamètre de sortie [mm]	150
Dimensions du filtre [mm]	365×286,2×9
Dimensions [mm]	900×470×(535–855)
Poids [kg]	8,5

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !

	ATTENTION ! Mise en garde liée au risque d'entraînement !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au « Hotte aspirant ». N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air ! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- c) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- d) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- f) ATTENTION ! DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- b) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- c) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !

- d) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- e) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- f) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- g) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

REMARQUE ! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- e) Si l'appareil a été préparé pour le raccordement à un système d'aspiration, vérifiez que tous les éléments sont correctement raccordés et fixés. L'aspiration peut réduire les risques liés à la poussière.
- f) Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

- d) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- g) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- h) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.
- l) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- n) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- o) Il est interdit de raccorder l'élément aspirant de la hotte aux cheminées, conduits de fumée ou tout autre conduit utilisé pour l'évacuation des gaz d'échappements produits par des appareils à combustion.
- p) Si la hotte est utilisée dans une pièce où il y a des appareils à combustion, assurez-vous que cette pièce est correctement aérée.
- q) Il est interdit de laisser l'appareil en marche au-dessus d'une plaque de cuisson au gaz lorsque la flamme est exposée.
- r) Avant d'installer l'appareil, assurez-vous que les ouvertures d'aération de la pièce ne sont pas obstruées.
- s) Avant d'installer l'appareil, assurez-vous que le mur est stable et offre une capacité de charge suffisante.
- t) Il est interdit de vérifier l'état des filtres pendant que l'appareil est en marche.
- u) Nous recommandons de ne pas laisser d'aliments cuire sans surveillance ; la graisse chaude représente un risque d'incendie.

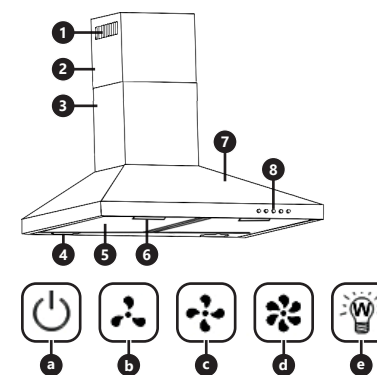
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée ! L'appareil est conçu pour une installation permanente au-dessus d'une plaque de cuisson au gaz ou électrique et sert à éliminer ou à neutraliser la fumée de cuisson.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. ouverture d'aération
2. cache supérieur
3. cache inférieur
4. éclairage
5. filtre
6. verrou du filtre
7. module principal de la hotte
8. panneau de commande
 - a. interrupteur marche/arrêt du ventilateur
 - b. bouton de vitesse - faible
 - c. bouton de vitesse - moyenne
 - d. bouton de vitesse - grande
 - e. interrupteur marche/arrêt d'éclairage
9. câble d'alimentation (non illustré)
10. ouverture de sortie d'air (non illustrée)

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

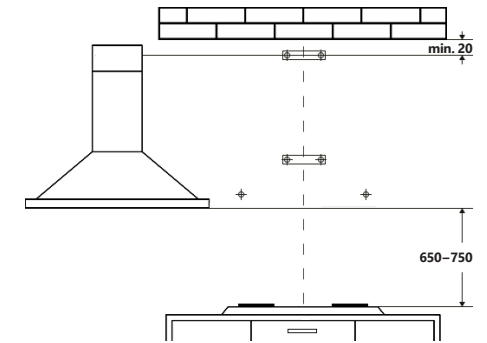
MONTAGE DE L'APPAREIL

REMARQUE ! Lorsque vous installez l'appareil, respectez la réglementation en vigueur en matière de l'évacuation d'air.

REMARQUE ! Lorsque vous installez l'appareil, assurez-vous que la hotte est fixée symétriquement par rapport à la plaque de cuisson.

Avant d'installer l'appareil, retirez la pellicule protectrice.

Nous recommandons de procéder à l'installation à deux.



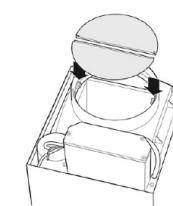
A. Installation de supports

- 1) Tracez une ligne verticale entre le plafond et le plancher, à l'endroit prévu pour l'installation de la hotte. Cette ligne sert à indiquer l'axe d'installation de l'appareil.
- 2) Tracez une ligne horizontale au-dessus de la plaque de cuisson (à une hauteur de 650 mm pour une plaque électrique et à une hauteur de 750 mm pour une plaque au gaz). Cette ligne sert à indiquer le bord inférieur de la hotte.
- 3) Placez le support de montage du cache supérieur au mur, à environ 20 mm du plafond ou de la limite supérieure de la zone de montage.
- 4) Marquez l'emplacement des trous dans le support de montage.
- 5) Placez le support de montage du module principal de la hotte au mur.
- 6) Marquez l'emplacement des trous dans le support de montage.
- 7) Percez des trous de 10 mm de diamètre aux emplacements marqués.
- 8) Fixez les supports de montage à l'aide de vis et de boulons d'expansion dans les emplacements marqués.

B. Installation de la hotte

- 1) Accrochez le module principal [7] sur les supports de montage et abaissez-le jusqu'à ce qu'il soit bien en place sur le support.
- 2) Alignez l'appareil et serrez les vis de montage.

C. Installation de clapets



- 1) Fixez les clapets sur la sortie d'air [10].
- 2) Bien ajustés, les clapets doivent s'ouvrir et se fermer facilement.

D. Installation de caches télescopiques

- 1) Insérez avec précaution le cache supérieur [2] dans le cache inférieur [3].

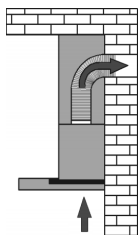
- 2) Placez le cache inférieur [3] dans la zone souhaitée sur le module principal [7].
- 3) Installez le cache [3] sur le support de montage préalablement préparé et fixez-le avec des vis.
- 4) Retirez avec précaution le cache supérieur [2], installez ensuite le cache sur le support de montage préparé.
- 5) Fixez le cache à l'aide de vis.

Une fois l'installation de la hotte terminée, branchez l'appareil à l'alimentation électrique.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL MODES DE FONCTIONNEMENT

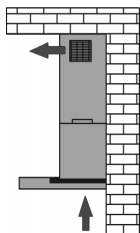
L'appareil fonctionne selon deux modes:

A. Mode évacuation d'air



- a) En mode d'évacuation, l'appareil est raccordé à un conduit. L'air aspiré est guidé vers l'extérieur.
- b) Avant d'installer la hotte, assurez-vous d'avoir correctement choisi la zone d'évacuation et que le conduit d'évacuation choisi n'est pas utilisé pour l'évacuation de gaz.
- c) Un conduit d'évacuation simple et court permettra à l'appareil de fonctionner de la façon la plus efficace.
- d) Assurez-vous que les raccords sont bien isolés et que la sortie d'évacuation à l'extérieur est bien protégée.
- e) Raccordez l'orifice de sortie de la hotte au canal d'aération à l'aide d'un conduit $\varnothing 150$ mm.
- f) Le conduit d'évacuation doit être installé de façon solide, sans courbures ni coudes réduisant sa section transversale.
- g) N'utilisez pas de filtres à charbon en mode d'évacuation.

B. Mode Recyclage d'air



- a) En mode recyclage, l'appareil fonctionne selon le principe de la recirculation de l'air à l'intérieur, sans conduit d'évacuation.
- b) Nous recommandons d'utiliser un conduit flexible en aluminium, monté à la sortie d'air, qui évacue l'air à proximité des ouvertures de ventilation de la grille supérieure. N'utilisez pas de conduits rigides en métal ou en plastique.

- c) En mode recyclage il est nécessaire d'utiliser des filtres à charbon appropriés.

COMMANDE

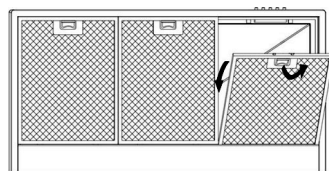
L'appareil se commande au moyen de boutons situés sur le panneau avant du module principal.

- 1) Appuyez sur le bouton [a] pour démarrer le ventilateur.
- 2) Appuyez sur le bouton [b], [c] ou [d] pour changer la vitesse du ventilateur.
- 3) Appuyez sur le bouton [e] pour allumer/éteindre l'éclairage.
- 4) Une fois l'utilisation terminée, appuyez sur le bouton [a] pour éteindre le ventilateur.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN ENTRETIEN DES FILTRES

A. Filtre

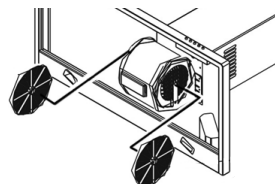
Des filtres ressemblant à des grilles superposées se trouvent sur la face inférieure de l'appareil. Nous recommandons de les nettoyer régulièrement, au moins une fois tous les deux mois.



- 1) Mettez l'appareil hors tension et débranchez la fiche secteur de la source d'alimentation.
- 2) Desserrez les verrous du filtre.
- 3) Retirez les filtres en les tirant vers le bas. Veillez à ne pas les plier.
- 4) Lavez les filtres à l'eau tiède avec un détergent doux. Laissez-les sécher.
- 5) Avant de remettre les filtres en place, vérifiez que les verrous sont bien sur leur face inférieure et que les rainures de montage des filtres coïncident avec l'emplacement des trous dans le module principal de la hotte.
- 6) Avant d'utiliser l'appareil, installez un filtre à graisse et assurez-vous qu'il est bien en place.

B. Filtre à charbon (mode recyclage)

Nous recommandons de changer les filtres à charbon régulièrement, au moins une fois tous les trois mois.



- 1) Mettez l'appareil hors tension et débranchez la fiche secteur de la source d'alimentation.
- 2) Retirez les filtres suivant les consignes ci-dessus.
- 3) Retirez le filtre à charbon usagé et remplacez-le par un filtre neuf. Un clic indique que le filtre a été correctement installé.
- 4) Installez le filtre suivant les consignes ci-dessus.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Attendre que les éléments en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- f) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- g) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- h) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- i) Nous recommandons de nettoyer régulièrement le filtre à graisse de la hotte. La graisse qui reste sur le filtre est inflammable et présente un risque d'incendie.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Cappa aspirante
Modello	BCCH-115D-90E
Tensione nominale [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	115
Potenza del motore del ventilatore [W]	65
Potenza della lampada [W]	2 x 25
Livello di potenza sonora [L _{wa}]	64
Flusso d'aria [m³/h]	328,7
Numero di velocità del ventilatore	3
Diametro dell'uscita [mm]	150
Dimensioni del filtro [mm]	365x286,2x9
Dimensioni [mm]	900x470x(535-855)
Peso [kg]	8,5

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Pericolo di risucchio!
	Usare solo in ambienti chiusi.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al "Cappa aspirante". Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Quando il dispositivo è pronto per il collegamento dell'aspiratore verificare che tutto sia collegato e fissato correttamente. L'aspirazione può ridurre i rischi associati alla polvere.
- Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere il dispositivo. Gli oggetti che rimangono nelle parti rotanti possono condurre a danni e lesioni.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Scolleghere l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da

bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.

- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- È vietato collegare l'aspiratore della cappa alle canne fumarie o ai condotti utilizzati per lo scarico dei fumi di scarico dagli apparecchi a combustibile.
- Se la cappa viene utilizzata in un locale in cui sono installati apparecchi a combustibile, occorre garantire un'adeguata ventilazione interna.
- È vietato lasciare l'apparecchio acceso sulla piastra del gas con la fiamma viva.
- Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio, assicurarsi che le aperture di ventilazione nel locale non siano ostruite.
- Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio, assicurarsi che la superficie della parete sia stabile e fornisca una capacità di carico sufficiente per il montaggio dell'apparecchio.
- È vietato controllare lo stato dei filtri dell'apparecchio durante il funzionamento.
- Si consiglia di sorvegliare costantemente la preparazione dei cibi: il grasso caldo rappresenta un pericolo d'incendio.

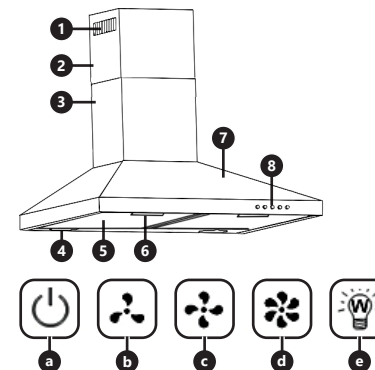
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico! L'apparecchio è progettato per l'installazione permanente sopra un piano cottura a gas o elettrico per rimuovere o neutralizzare i fumi di cottura.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- aperture di ventilazione
- coperchio superiore del tubo della cappa
- coperchio inferiore del tubo della cappa
- illuminazione
- filtro
- morsetto del filtro
- modulo principale della cappa
- pannello di controllo

- a. interruttore di accensione/spengimento dei ventilatori
- b. tasto di bassa potenza di aspirazione
- c. tasto di media potenza di aspirazione
- d. tasto di alta potenza di aspirazione
- e. interruttore accensione/spengimento luci
- 9. cavo di alimentazione (non mostrato nella figura)
- 10. apertura di uscita dell'aria (non mostrato nella figura)

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

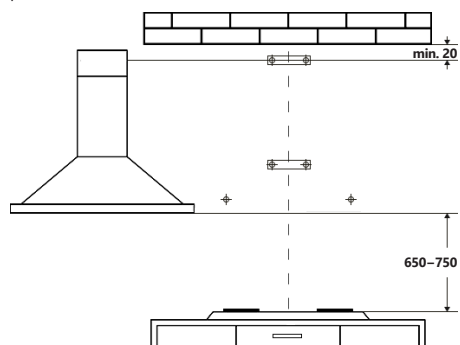
MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

NOTA! Durante l'installazione rispettare le normative vigenti in materia di scarico dell'aria.

NOTA! Durante l'installazione assicurarsi che la cappa sia fissata simmetricamente al piano cottura.

Prima di installare l'apparecchio, rimuovere la pellicola protettiva sulla sua superficie.

L'apparecchio dovrebbe essere installato da almeno due persone.



A. Montaggio delle staffe

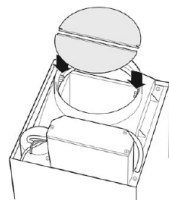
- 1) Tracciare una linea verticale tra il soffitto e il pavimento, all'altezza del punto previsto per l'installazione della cappa. Questa linea determinerà l'asse di montaggio dell'apparecchio.
- 2) Tracciare una linea orizzontale sopra il piano cottura (650 mm per il piano cottura elettrico, 750 mm per il piano cottura a gas). Questa linea segnerà la parte inferiore della cappa.
- 3) Fissare la staffa di montaggio del coperchio superiore alla parete, a circa 20 mm dalla superficie del soffitto o dal limite superiore dello spazio di installazione.
- 4) Marcare le posizioni dei fori nella staffa di montaggio.
- 5) Fissare alla parete la staffa di montaggio del modulo principale della cappa.

- 6) Marcare le posizioni dei fori nella staffa di montaggio.
- 7) Preparare i fori con un diametro di 10 mm nei punti contrassegnati.
- 8) Fissare le staffe di montaggio nei punti designati utilizzando viti e tasselli.

B. Installazione della cappa

- 1) Agganciare il modulo principale [7] alle staffe di montaggio e abbassarlo fino a quando non è saldamente inserito nella staffa.
- 2) Allineare l'apparecchio e serrare le viti di montaggio.

C. Installazione degli sportelli



- 1) Fissare gli sportelli all'uscita dell'aria [10].
- 2) Se montati correttamente, gli sportelli dovrebbero aprirsi e chiudersi facilmente.

D. Installazione dei coperchi telescopici

- 1) Inserire con cautela il coperchio superiore [2] nel coperchio inferiore [3].
- 2) Collocare il pannello inferiore [3] nell'area designata sulla superficie del modulo principale della cappa [7].
- 3) Montare il coperchio [3] sulla staffa di montaggio precedentemente preparata e fissarlo con le viti.
- 4) Sollevare con attenzione il coperchio superiore [2] e quindi installare il pannello sulla staffa di montaggio preparata.
- 5) Fissare il coperchio del tubo con le viti.

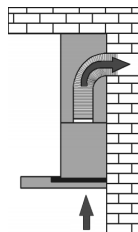
Al termine dell'installazione della cappa, collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

MODALITÀ DI LAVORO

L'apparecchio è adattato per funzionare in due modalità:

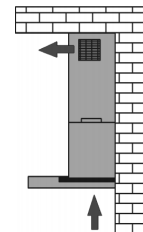
A. Modalità di aspirazione



- a) In modalità di aspirazione, l'apparecchio è collegato ad un condotto e sottrae aria verso l'esterno dell'edificio.
- b) Prima di installare la cappa ad evacuazione esterna, occorre assicurarsi che il punto di aspirazione sia stato scelto correttamente e che il condotto di scarico selezionato non sia utilizzato per lo scarico.
- c) Un condotto di scarico semplice e corto consentirà all'unità di funzionare nel modo più efficiente.

- d) È necessario assicurarsi che i collegamenti siano adeguatamente isolati e che l'uscita dei gas di scarico all'esterno dell'edificio sia adeguatamente protetta.
- e) Collegare l'apertura di uscita della cappa con il condotto di ventilazione tramite il cavo Ø150 mm.
- f) Il tubo di scarico deve essere installato in modo permanente, senza curvature e piegature che ne riducono la sezione trasversale.
- g) I filtri a carbone non devono essere utilizzati quando si opera in modalità "cappa".

B. Modalità di assorbimento



- a) In modalità assorbimento, il dispositivo funziona secondo il principio della circolazione dell'aria interna, senza alcun collegamento a un condotto mediante un condotto di scarico.
- b) Si raccomanda di utilizzare un condotto flessibile in alluminio, montato all'uscita dell'aria, che dirige l'aria in prossimità delle aperture di ventilazione nel coperchio superiore. È vietato l'utilizzo di tubi di scarico rigidi in metallo o plastica.
- c) In modalità filtro, devono essere utilizzati filtri a carbone adeguati.

COMANDO

L'apparecchio è controllato da pulsanti sul pannello frontale del modulo principale della cappa.

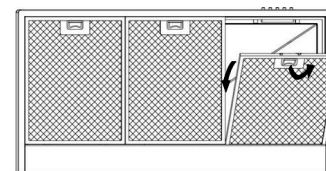
- 1) Premere il pulsante [a] per avviare il funzionamento del ventilatore.
- 2) Premere il pulsante [b], [c] o [d] per cambiare la velocità del ventilatore.
- 3) Premere il tasto [e] per accendere/spengere l'illuminazione.
- 4) Al termine dell'operazione, premere il tasto [a] per spegnere il ventilatore.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

CONTROLLO DEI FILTRI

A. Filtro

I filtri a forma di griglie a strati si trovano sul lato inferiore dell'apparecchio. Si raccomanda di pulirli regolarmente, almeno una volta ogni due mesi.

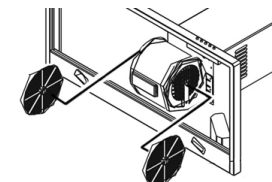


- 1) Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di rete dalla fonte di alimentazione.
- 2) Allentare i morsetti del filtro.

- 3) Rimuovere i filtri tirandoli verso il basso. Fare attenzione a non curvare i filtri.
- 4) Lavare i filtri in acqua calda utilizzando un detergente delicato. Lasciare asciugare i filtri.
- 5) Prima di rimontare il filtro, assicurarsi che i morsetti si trovino sul lato inferiore del filtro e che le scanalature di montaggio del filtro coincidano con la posizione dei fori del modulo principale della cappa.
- 6) Installare un filtro per il grasso e assicurarsi che sia posizionato saldamente prima di utilizzare l'unità.

B. Filtro a carbone (modalità assorbimento)

Si raccomanda di sostituire i filtri a carbone regolarmente, almeno una volta ogni tre mesi.



- 1) Spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di rete dalla fonte di alimentazione.
- 2) Rimuovere i filtri secondo le indicazioni di cui sopra.
- 3) Rimuovere il filtro a carbone usato e sostituirlo con uno nuovo. Un clic indica che il filtro è stato installato correttamente.
- 4) Installare il filtro secondo le indicazioni di cui sopra.

RACCOMANDAZIONI GENERALI

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- e) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- f) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- h) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- i) Si raccomanda una pulizia regolare del filtro del grasso della cappa. Il grasso rimasto sul filtro è infiammabile e costituisce un pericolo d'incendio.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Campana extractora
Modelo	BCCH-115D-90E
Voltaje [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	115
Potencia del motor del ventilador [W]	65
Potencia de lámparas [W]	2 x 25
Nivel de potencia sonora [L _{WA}]	64
Flujo de aire [m³/h]	328,7
Cantidad de velocidades del ventilador	3
Diámetro de la salida [mm]	150
Dimensiones del filtro [mm]	365×286,2×9
Dimensiones [mm]	900×470×(535–855)
Peso [kg]	8,5

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de atrapamiento de manos!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a "Campana extractora". ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- c) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- d) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- e) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- f) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- e) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- f) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- g) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- e) Cuando la unidad haya sido acoplada al aspirador, compruebe que todo está bien conectado y asegurado. La aspiración puede reducir riesgos asociados al polvo.
- f) Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que permanezcan sobre piezas rotatorias podrían ocasionar desperfectos y lesiones.
- g) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- g) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- h) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.

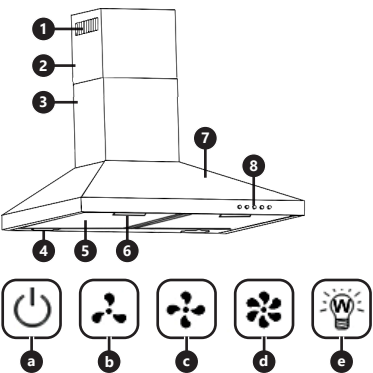
- i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- l) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- m) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- o) No conecte el extractor de la campana a chimeneas, conductos de humos o para la salida de gases de los aparatos de combustión de combustibles.
- p) Si la campana se usa en una habitación con dispositivos que queman combustible, es necesario asegurar una ventilación adecuada de la habitación.
- q) No desatienda el dispositivo en funcionamiento sobre la cocina de gas simultáneamente con la llama encendida.
- r) Antes de instalar el dispositivo, asegúrese de que las aberturas de ventilación de la habitación no estén obstruidas.
- s) Antes de instalar el dispositivo, asegúrese de que la superficie de la pared donde se va a instalar sea estable y proporcione suficiente capacidad de carga para montar el dispositivo.
- t) No verifique el estado de los filtros del dispositivo cuando el dispositivo esté en funcionamiento.
- u) Se recomienda supervisar constantemente los alimentos que se estén preparando, la grasa caliente conlleva riesgo de incendio.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada! El dispositivo está diseñado para su montaje permanente sobre una placa eléctrica o de gas, para eliminar o neutralizar los vapores que se emiten al cocinar. **El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



16.02.2022

1. orificios de ventilación
2. cubierta superior
3. cubierta inferior
4. iluminación
5. filtro
6. cierre del filtro
7. módulo principal de la campana
8. panel de control
 - a. interruptor de encendido/apagado del ventilador
 - b. botón de velocidad baja
 - c. botón de velocidad media
 - d. botón de velocidad alta
 - e. interruptor de encendido/apagado de la luz
9. cable de alimentación (no visible en la ilustración)
10. salida de aire (no visible en la ilustración)

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

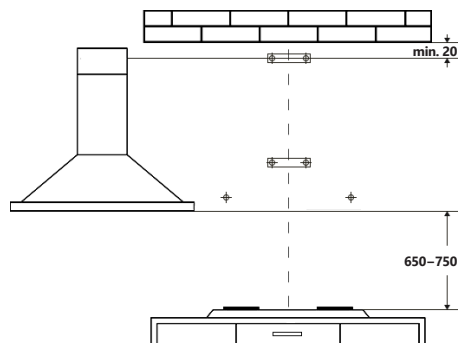
MONTAJE DE LA MÁQUINA

¡ATENCIÓN! Durante el montaje, cumpla las disposiciones vigentes con respecto a la ventilación de aire.

¡ATENCIÓN! Durante el montaje, es necesario asegurar que la campana se encuentre en posición simétrica en relación con la placa de cocción.

Antes de instalar el dispositivo, retire la película protectora de su superficie.

Se recomienda realizar el montaje del dispositivo con la participación de al menos dos personas.



A. Montaje de los soportes

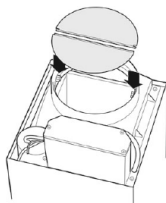
- 1) Marque una línea vertical entre el techo y el suelo, a la altura del lugar planeado para instalación de la campana. Esta línea determinará el eje de montaje del dispositivo.
- 2) Marque una línea horizontal sobre la placa de cocción (650 mm para una placa eléctrica, 750 mm

- para una placa de gas). Marque la parte inferior de la campana.
- 3) Coloque el soporte de montaje para la cubierta superior en la pared, aproximadamente a 20 mm del techo o el límite superior del espacio de instalación.
- 4) Marque los orificios en el soporte de montaje.
- 5) Coloque el soporte de montaje del módulo principal de la campana en la pared.
- 6) Marque los orificios en el soporte de montaje.
- 7) Haga orificios de $\varnothing 10\text{mm}$ en los lugares marcados.
- 8) Fije los soportes de montaje por los lugares marcados utilizando tornillos y tacos.

B. Montaje de la campana

- 1) Cuelgue el módulo principal [7] en los soportes de montaje, dejándolo bajar hasta que el módulo esté firmemente montado en el soporte.
- 2) Ajuste el dispositivo y apriete los tornillos de montaje.

C. Montaje de las tapas



- 1) Monte las tapas en la salida de aire [10].
- 2) Las tapas correctamente montadas deben ser fáciles de abrir y cerrar.

D. Montaje de la cubierta telescópica

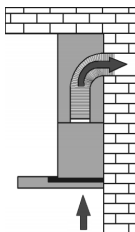
- 1) Deslice con cuidado la cubierta superior [2] hacia la cubierta inferior [3].
- 2) Coloque la cubierta inferior [3] en el área designada en la superficie del módulo principal de la campana [7].
- 3) Instale la cubierta [3] en el soporte de montaje previamente preparado y asegúrela utilizando tornillos.
- 4) Retire con cuidado la cubierta superior [2]. A continuación, instale la cubierta [2] en el soporte de montaje previamente preparado.
- 5) Asegure la cubierta utilizando tornillos.

Al terminar el montaje de la campana, se debe conectar el dispositivo a una fuente de alimentación

3.3. MANEJO DEL APARATO MODOS DE FUNCIONAMIENTO

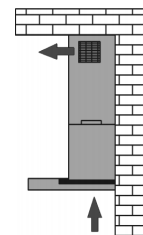
El dispositivo está diseñado para trabajar en dos modos:

A. Modo de extracción



- a) En el modo de extracción, el dispositivo está conectado a un conducto de ventilación y expulsa el aire fuera del edificio.
- b) Antes de montar la campana para la extracción en cocinas, asegúrese de que el lugar de extracción se haya seleccionado correctamente y que el conducto de extracción seleccionado no se use para la descarga de gases de combustión.
- c) Un conducto de drenaje simple y corto permitirá que el dispositivo funcione de manera más eficiente.
- d) Es necesario garantizar un aislamiento adecuado de las conexiones, así como una protección adecuada del conducto de salida fuera del edificio.
- e) Conecte la abertura de salida de la campana al conducto de ventilación con un tubo de $\varnothing 150\text{ mm}$.
- f) El tubo de descarga debe montarse de manera permanente, sin dobleces o curvas que reduzcan su sección.
- g) Al trabajar en el modo de extracción en cocinas, no utilice filtros de carbón.

B. Modo de recirculación



- a) En el modo de recirculación, el dispositivo funciona según el principio de circulación de aire dentro de la habitación, sin conexión al conducto de ventilación mediante un conducto de drenaje.
- b) Se recomienda utilizar un conducto de aluminio flexible, montado en la salida de aire, descargando aire a las aberturas de ventilación en la cubierta superior. No utilice conductos rígidos de metal o plástico.
- c) En el modo de recirculación, es necesario usar filtros de carbón apropiados.

CONTROL

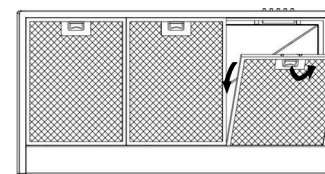
El control del dispositivo se realiza mediante los botones del panel frontal del módulo principal de la campana.

- 1) Presione el botón [a] para iniciar el ventilador.
- 2) Presione el botón [b], [c] o [d] para cambiar la velocidad del ventilador.
- 3) Presione el botón [e] para encender/apagar la iluminación.
- 4) Después de terminar el trabajo, presione el botón [a] para apagar el ventilador.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO MANEJO DE LOS FILTROS

A. Filtro

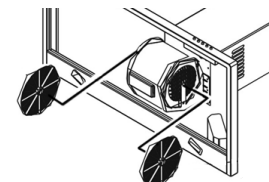
Los filtros en forma de rejillas en capas se encuentran en la parte inferior del dispositivo. Se recomienda limpiarlos regularmente, al menos una vez cada dos meses.



- 1) Apague el dispositivo y, a continuación, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación.
- 2) Abra los cierres de los filtros.
- 3) Desmonte los filtros tirando de ellos hacia abajo. Se debe tener cuidado para evitar doblar los filtros.
- 4) Lave los filtros en agua tibia con un detergente suave. Deje que los filtros se sequen.
- 5) Antes de volver a colocar el filtro, asegúrese de que los cierres estén en la parte inferior del filtro y que las conexiones de montaje del filtro coincidan con las ubicaciones de los orificios del módulo principal de la campana.
- 6) Instale el filtro de grasa y asegúrese de que se haya fijado firmemente antes de usar el dispositivo.

B. Filtro de carbón (modo de recirculación)

Se recomienda el reemplazo regular de los filtros de carbón al menos una vez cada tres meses.



- 1) Apague el dispositivo y, a continuación, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación.
- 2) Desmontar los filtros siguiendo las pautas anteriores.
- 3) Retire el filtro de carbón usado y reemplácelo por uno nuevo. El sonido de clic indica que el filtro se ha montado correctamente.
- 4) Montar los filtros siguiendo las pautas anteriores.

RECOMENDACIONES GENERALES

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- e) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- f) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente. Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- g) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- h) Se recomienda limpiar regularmente el filtro de grasa de la campana. La grasa que queda en el filtro es inflamable y podría ocasionar un incendio.
- i)

NAMEPLATE TRANSLATIONS

bredeco
expondo.com

1

Product Name

2

Model

3

Motor Power

4

Lamp

5

Voltage / Frequency

6

Production Year

Cooker Hood
BCCH-115D-90E
65 W
2 × 25 W
230 V~ / 50 Hz



7

Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU

	1	2	3
DE	Produktname	Modell	Motorleistung des Radialgebläses
EN	Product name	Model	Fan motor power
PL	Nazwa produktu	Model	Moc silnika wentylatora
CZ	Název výrobku	Model	Výkon motoru ventilátoru
FR	Nom du produit	Modèle	Puissance du moteur du ventilateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Potenza del motore del ventilatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Potencia del motor del ventilador

	4	5	6	7
DE	Leistung der Lampen	Spannung / Frequenz	Produktionsjahr	Hersteller
EN	Lighting power	Voltage / Frequency	Production year	Manufacturer
PL	Moc lamp	Napięcie / Częstotliwość	Rok produkcji	Producent
CZ	Výkon svítidel	Napětí/ Frekvence	Rok výroby	Výrobce
FR	Puissance des ampoules	Tension / Fréquence	Année de production	Fabricant
IT	Potenza della lampada	Tensione / Frequenza	Anno di produzione	Produttore
ES	Potencia de lámparas	Voltaje / Frecuencia	Año de producción	Fabricante

NOTES

16.02.2022

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com